

### Lengua kapanawa: ISO (kaq)

<b>Pueblos indígenas u originarios que hablan la lengua</b>	Kapanawa
<b>Ámbito de uso tradicional</b>	Amazónico
<b>Departamento/s con uso tradicional</b>	Loreto
<b>Familia lingüística</b>	Pano
<b>Variedades de la lengua</b>	-
<b>Población que aprendió a hablar en la lengua<sup>1</sup></b>	117
<b>Grado de vitalidad<sup>2</sup></b>	Seramente en peligro
<b>Traductores y/o intérpretes<sup>3</sup></b>	2
<b>Normativa que oficializa el alfabeto</b>	<a href="#">Resolución Ministerial N° 009-2016-MINEDU</a> <a href="#">Resolución Directoral N° 006-2015-MINEDU/VMPG/DIGEIBIRA/DEIB</a>
<b>Fecha de reconocimiento del alfabeto</b>	6 de enero de 2016
<b>Número de grafías del alfabeto</b>	20
<b>Grafías del alfabeto</b>	a, b, ch, e, i, j, k, m, n, p, r, s, sh, x, t, ts, u, w, y, '.
<b>Normas adicionales</b>	-

<sup>1</sup> Fuente: XII Censo Nacional de Población y VII de Vivienda (INEI, 2017)

<sup>2</sup> Fuente: Ministerio de Educación (2018). Lenguas originarias del Perú. Disponible en: <https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/lenguas-originarias-del-peru>.

<sup>3</sup> Fuente: Registro Nacional de Intérpretes y Traductores de lenguas indígenas en <https://traductoresdelenguas.cultura.pe/>

## Lengua kapanawa

La lengua kapanawa: ISO (kaq) pertenece a la familia lingüística Pano y es hablada por el pueblo del mismo nombre en el distrito de Alto Tapiche de la provincia de Requena, departamento de Loreto.

### Pueblos indígenas u originarios que utilizan esta lengua

Kapanawa

### Ámbito de la lengua indígena u originaria

Amazónico

### Variedad de la lengua

No presenta variedad.

### Población que tiene la lengua como lengua materna

Son 117 las personas que aprendieron a hablar en la lengua kapanawa<sup>4</sup>.

### Grado de vitalidad de la lengua

El Ministerio de Educación (2018) la cataloga al kapanawa como una lengua seriamente en peligro, porque sería hablada solo por generaciones adultas en contextos restringidos.

### Situación de su escritura

La lengua kapanawa cuenta con un alfabeto oficial establecido mediante Resolución Ministerial N° 009-2016-MINEDU, del 6 de enero de 2016, con 20 grafías: a, b, ch, e, i, j, k, m, n, p, r, s, sh, x, t, ts, u, w, y, '.

---

<sup>4</sup> Según los Censos Nacionales 2017 del Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI), ante la pregunta ¿Cuál es el idioma o lengua materna con el que aprendió a hablar en su niñez?

## Intérpretes y traductores registrados

Actualmente, en el marco de la implementación de la Ley N° 29735<sup>5</sup> (Ley de Lenguas), el Ministerio de Cultura ha registrado a un (1) intérprete y traductor del kapanawa, y un (1) intérprete.

## Bibliografía

- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA E INFORMÁTICA (INEI) (2017) Censos Nacionales 2017: XII de Población, VII de Vivienda y III de Comunidades nativas y comunidades campesinas. Lima: Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI).
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL PERÚ (2018) Lenguas Originarias del Perú. Lima: Ministerio de Educación. Disponible en: <https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/lenguas-originarias-del-peru>.

---

<sup>5</sup> Ley N° 29735, Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú. Disponible en: <https://www.gob.pe/institucion/minedu/normas-legales/118448-29735>.